

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

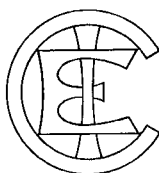
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Publication 73

Troisième édition — Third edition
1984

Couleurs des voyants lumineux de signalisation et des boutons-poussoirs

Colours of indicator lights and push-buttons



© CEI 1984

Droits de reproduction réservés — Copyright all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembe
Genève, Suisse

Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique

Les renseignements relatifs à ce travail de révision, à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
- **Catalogue des publications de la CEI**

Publié annuellement

Terminologie

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (VEI), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande

Les termes et définitions figurant dans la présente publication ont été soit repris du VEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication

Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, symboles littéraux et signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la Publication 27 de la CEI: Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique;
- la Publication 617 de la CEI: Symboles graphiques pour schémas

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit repris des Publications 27 ou 617 de la CEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication

Publications de la CEI établies par le même Comité d'Etudes

L'attention du lecteur est attirée sur la page 3 de la couverture, qui énumère les publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes qui a établi la présente publication

Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
- **Catalogue of IEC Publications**

Published yearly

Terminology

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (IEV), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the IEV will be supplied on request

The terms and definitions contained in the present publication have either been taken from the IEV or have been specifically approved for the purpose of this publication

Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to:

- IEC Publication 27: Letter symbols to be used in electrical technology;
- IEC Publication 617: Graphical symbols for diagrams

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC Publication 27 or 617 or have been specifically approved for the purpose of this publication

IEC publications prepared by the same Technical Committee

The attention of readers is drawn to the inside of the back cover, which lists IEC publications issued by the Technical Committee which has prepared the present publication

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

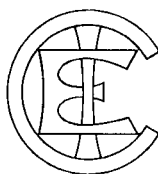
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Publication 73

Troisième édition — Third edition
1984

Couleurs des voyants lumineux de signalisation et des boutons-poussoirs

Colours of indicator lights and push-buttons



© CEI 1984

Droits de reproduction réservés — Copyright all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms sans l'accord écrit de l'éditeur

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying and microfilm without permission in writing from the publisher

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembe
Genève, Suisse

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	4
PRÉFACE	4
Articles	
1 Généralités	6
1 1 Domaine d'application	6
1 2 Objet	6
1 3 Autres informations	6
2 Définitions	6
2 1 Voyant lumineux de signalisation	6
2 2 Bouton-poussoir	8
2 3 Bouton-poussoir lumineux	8
3 Spécifications générales	8
3 1 Utilisation des couleurs	8
3 2 Choix des couleurs	8
3 3 Stabilité des couleurs	8
3 4 Emploi de la lumière clignotante	10
4 Voyants lumineux de signalisation	10
4 1 Modes d'utilisation	10
4 2 Couleurs des voyants lumineux de signalisation	12
5 Boutons-poussoirs	12
5 1 Boutons ARRÊT, MISE HORS TENSION et d'urgence	12
5 2 Boutons MARCHÉ ou MISE SOUS TENSION	14
5 3 Bouton unique servant pour MARCHÉ et ARRÊT ou pour MISE SOUS TENSION et HORS TENSION	14
5 4 Boutons de RÉARMEMENT	14
5 5 Utilisations recommandées ou obligatoires des couleurs pour les boutons-poussoirs	14
6 Boutons-poussoirs lumineux	16
6 1 Types différents	16
6 2 Règle de base	16
6 3 Modes d'utilisation	16
ANNEXE A – Guide pour le choix des couleurs des voyants lumineux de signalisation	20

CONTENTS

	Pages
FOREWORD	5
PREFACE	5
Clause	
1 General	7
1.1 Scope	7
1.2 Object	7
1.3 Other information	7
2 Definitions	7
2.1 Indicator light	7
2.2 Push-button	9
2.3 Illuminated push-button	9
3 General requirements	9
3.1 Use of colours	9
3.2 Choice of colours	9
3.3 Permanence of colours	9
3.4 Use of flashing light	11
4 Indicator lights	11
4.1 Modes of use	11
4.2 Colours of indicator lights	13
5 Push-buttons	13
5.1 STOP, OFF and emergency buttons	13
5.2 START or ON buttons	15
5.3 The same button serving for START and STOP or ON and OFF	15
5.4 RESET push-buttons	15
5.5 Recommended or compulsory applications of colours for push-buttons	15
6 Illuminated push-buttons	17
6.1 Different types	17
6.2 Basic requirement	17
6.3 Modes of use	17
APPENDIX A – Guide to the choice of colours for indicator lights	21

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**COULEURS DES VOYANTS LUMINEUX DE SIGNALISATION
ET DES BOUTONS-POUSOIRS**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la norme de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la norme de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 16 de la CEI Marques des bornes et autres marques d'identification

Elle remplace la deuxième édition, parue en 1975

Le nouveau texte du paragraphe 3.4 de cette norme est issu des documents suivants

Règle des Six Mois	Rapport de vote	Procédure des Deux Mois	Rapport de vote
16(BC)55	16(BC)58	16(BC)59	16(BC)60

Pour de plus amples renseignements, consulter les rapports de vote correspondants mentionnés dans le tableau ci-dessus

Les publications suivantes de la CEI sont citées dans la présente norme

Publications n°s 50(441) (1974): Vocabulaire Electrotechnique International (VEI), Chapitre 441: Appareillage

417 (1973): Symboles graphiques utilisables sur le matériel Index, relevé et compilation des feuilles individuelles

447 (1974): Normalisation du sens de mouvement des organes de manœuvre des appareils électriques

Autre publication citée

Norme ISO 3864 (1984): Couleurs et signaux de sécurité

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COLOURS OF INDICATOR LIGHTS AND PUSH-BUTTONS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter

PREFACE

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No 16 Terminal Markings and Other Identifications

It replaces the second edition, issued in 1975

The new text of Sub-clause 3.4 of this standard is based upon the following documents

Six Months' Rule	Report on Voting	Two Months' Procedure	Report on Voting
16(CO)55	16(CO)58	16(CO)59	16(CO)60

Further information can be found in the relevant Reports on Voting indicated in the table above

The following IEC publications are quoted in this standard

Publications Nos 50(441) (1974): International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 441: Switchgear and Controlgear
417 (1973): Graphical Symbols for Use on Equipment Index, Survey and Compilation of the Single Sheets
447 (1974): Standard Directions of Movement for Actuators which Control the Operation of Electrical Apparatus

Other publication quoted:

ISO Standard 3864 (1984): Safety Colours and Safety Signs

COULEURS DES VOYANTS LUMINEUX DE SIGNALISATION ET DES BOUTONS-POUSOIRS

1 Généralités

1.1 *Domaine d'application*

La présente norme spécifie les couleurs et établit une convention pour leur utilisation dans les voyants lumineux de signalisation et pour les boutons-poussoirs, toutes les fois que de tels dispositifs sont employés

La présente norme est d'application générale, allant des cas simples d'un voyant de signalisation unique, d'un bouton-poussoir ou d'un bouton-poussoir lumineux unique, jusqu'à ceux des pupitres de commande complexes pour commande de processus

Note – Il est possible de continuer à utiliser des codes de couleurs déjà bien établis pour les équipements qui, même en cas de manœuvre incorrecte, ne sont pas susceptibles de causer de danger (comme certains types d'équipement de télécommunication et d'enregistrement)

1.2 *Objet*

Accroître la sécurité du personnel et faciliter le fonctionnement correct et l'entretien des équipements en normalisant la signification de certaines couleurs

1.3 *Autres informations*

L'utilisation exclusive de la couleur est souvent insuffisante pour donner une indication par voyant lumineux sur l'état d'un équipement ou pour identifier la fonction d'un bouton-poussoir

Si cela est nécessaire, les couleurs devront être complétées par des symboles ou par des informations écrites placées sur le dispositif ou près de lui

Notes 1 – Pour les symboles graphiques normalisés, voir la Publication 417 de la CEI: Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles

2 – Signaux audibles:

Une information fournie par la lumière, soit fixe, soit clignotante, peut être complétée par un signal audible. Des signaux audibles de différentes formes peuvent être utilisés et l'opérateur peut avoir la possibilité d'interrompre le signal en appuyant sur un bouton poussoir prévu pour une fonction d'acquiescement

La présente norme prend en considération la Norme ISO 3864

2 Définitions

Aux termes de la présente norme, le NOIR, le BLANC et le GRIS sont considérés comme des couleurs, et les définitions suivantes sont applicables:

2.1 *Voyant lumineux de signalisation*

Dispositif comportant une (des) lampe(s), prévue(s) pour fournir des informations

COLOURS OF INDICATOR LIGHTS AND PUSH-BUTTONS

1 General

1.1 Scope

This standard specifies colours and establishes a convention for their use in indicator lights and for push-buttons wherever such devices are employed

This standard is of general application, from simple cases such as a single indicator light, push-button or illuminated push-button, to complicated control desks for controlling a whole process

Note – Existing and well established colour codes for equipment may continue to be used in those cases where, even when the equipment is incorrectly operated, the equipment is incapable of causing any danger (as for example some types of telecommunication and recording equipment)

1.2 Object

To increase safety of personnel and to facilitate the correct operation and maintenance of equipment by providing uniformity in the significance of certain colours

1.3 Other information

The use of colours alone is often insufficient to enable the state of equipment to be indicated by a light, or the function of a push-button to be identified

Where necessary, colours should be supplemented by symbols or written information on or near the devices

Notes 1 – For standardized graphical symbols, see IEC Publication 417: Graphical Symbols for Use on Equipment Index, Survey and Compilation of the Single Sheets

2 – Audible signals:

Information given by light, either steady or flashing, may be supplemented by an audible signal. Various forms of audible signals may be used and provision may be made for the signal to be silenced by pressing an acknowledgment push button

This standard takes into account ISO Standard 3864

2 Definitions

For the purposes of this standard, BLACK, WHITE and GREY are regarded as colours, and the following definitions shall apply

2.1 Indicator light

Device with (a) lamp(s), provided for the purpose of giving information